

Steckvorrichtung mit Ruftaste, Best.-Nr. 70 0171 60...*)

...*) Der Buchstabe am Ende der Best.-Nr. kennzeichnet den Rahmen des Tasters:

A = Abmessungen des Rahmens (HxB): 91 x 91 mm

F = Abmessungen des Rahmens (HxB): 80 x 80 mm

C = Abmessungen des Rahmens (HxB): 107 x 107 mm.

VORSICHT! Rahmen C besteht aus Echtglas!

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Steckvorrichtung mit zwei 8-poligen Steckbuchsen zum Anschluss von Rufgeräten, wie z.B. Birntastern oder medizinischen Überwachungsgeräten. Der Anschluss für ein zusätzliches, externes Rufgerät inkl. Findellicht und Beruhigungslicht erfolgt von der Rückseite mit einer speziellen Anschlussleitung. Zwei Schaltausgänge für Lichtschaltung.

Das Drücken der Ruftaste, das Auslösen eines angeschlossenen Birntasters oder das Auslösen des Rufgeräts, das an den externen Rufeingang angeschlossen ist, löst die Rufart „Ruf“ aus. Bei eingeschalteter Anwesenheit wird ein Notruf ausgelöst. Ein medizinisches Überwachungsgerät, das über eine Verbindungsleitung für Diagnostikgeräte (70 0812 10) an eine Steckbuchse angeschlossen ist, löst einen Diagnostikruf aus.

Steckvorrichtung mit Ruftaste, WC Best.-Nr. 70 0171 62...

Wie 70 0171 60..., jedoch mit folgenden Abweichungen:

Das Drücken der Ruftaste, das Auslösen eines angeschlossenen Birntasters oder das Auslösen des Rufgeräts, das an den externen Rufeingang angeschlossen ist, löst die Rufart „WC-Ruf“ aus. Bei eingeschalteter Anwesenheit wird ein WC-Notruf ausgelöst. Der Anschluss eines medizinisches Überwachungsgerätes über eine Verbindungsleitung für Diagnostikgeräte (70 0812 10) an eine Steckbuchse ist nicht zulässig. Die Steckvorrichtung ist nicht in der Lage, einen Diagnostikruf auszulösen.

Steckvorrichtung mit Ruftaste, Alarm Best.-Nr. 70 0171 65...

Wie 70 0171 60..., jedoch mit folgenden Abweichungen:

Ein Rufgerät, das über eine Verbindungsleitung für Diagnostikgeräte (70 0812 10) an eine Steckbuchse angeschlossen ist, löst die Rufart „Alarm“ aus. Wie Sie die Verbindungsleitung an das Rufgerät anschließen, entnehmen Sie der Installationsanleitung, die der Verbindungsleitung beiliegt. Beachten Sie, dass es sich hierbei um eine Ausnahmeanwendung der Verbindungsleitung handelt und die Informationen zu dem Diagnostikruf in der Installationsanleitung deshalb nicht zutreffen.

Der Anschluss eines medizinisches Überwachungsgerätes über eine Verbindungsleitung für Diagnostikgeräte (70 0812 10) an eine Steckbuchse ist nicht zulässig. Die Steckvorrichtung ist nicht in der Lage, einen Diagnostikruf auszulösen.



HINWEIS! Die vollständige Installation des Systems ist im Technischen Handbuch beschrieben.



VORSICHT! Die Leiterplatte ist mit elektrostatisch gefährdeten Bauteilen bestückt. Vermeiden Sie deshalb eine direkte Berührung.

Connection socket with call switch, order no. 70 0171 60...*)

...*) The letter at the end of the order number represents the frame of the switch:

A = Frame dimensions (HxW): 91 x 91 mm

F = Frame dimensions (HxW): 80 x 80 mm

C = Frame dimensions (HxW): 107 x 107 mm.

CAUTION! Frame C is made from real glass!

Intended use

Connection socket with two 8-pole sockets for connection of call devices like pear push switches or medical monitoring devices. The connection of an additional external call device incl. location light and reassurance light is made on the back side with a special connection cable. Two outputs for light control.

Pressing the call button, triggering a connected pear push switch or triggering the call device connected to the external call input triggers the "Call" call type. An emergency call is triggered when the presence is activated. A medical monitoring device connected to a socket via a diagnostic connection cable (70 0812 10) triggers a diagnostic call.

Connection socket with call switch, WC order no. 70 0171 62...

As 70 0171 60..., except for the following differences:

Pressing the call button, triggering a connected pear push switch or triggering the call device connected to the external call input triggers the "WC call" call type. A WC emergency call is triggered when the presence is activated.

Connecting a medical monitoring device to a socket via a diagnostic connection cable (70 0812 10) is not permitted. The connection socket is not able to trigger a diagnostic call.

Connection socket with call switch, Alarm order no. 70 0171 65...

As 70 0171 60..., except for the following differences:

A call device connected to a socket via a diagnostic connection cable (70 0812 10) triggers the call type "Cardiac alarm". For information on how to connect the connection cable to the call device, please refer to the installation instructions supplied with the connection cable. Please note that this is an exceptional application of the connection cable and that the information on the diagnostic call in the installation instructions is therefore not applicable.

Connecting a medical monitoring device to a socket via a diagnostic connection cable (70 0812 10) is not permitted. The connection socket is not able to trigger a diagnostic call.



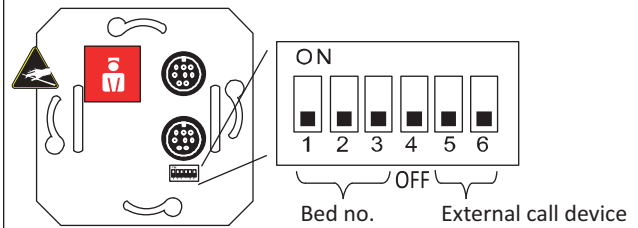
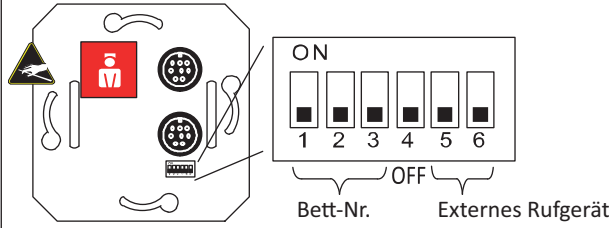
NOTE! The complete installation of the system is described in the Technical Manual.



CAUTION! The printed circuit board includes electrostatic sensitive components. Avoid touching.

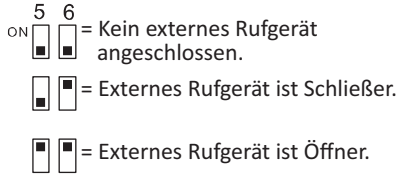
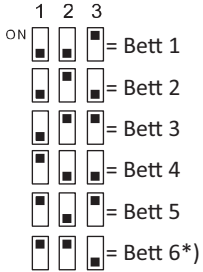
A Codierschalter einstellen

A Setting coding switches



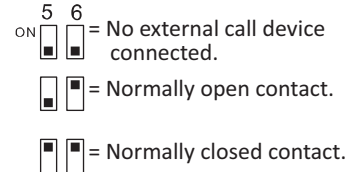
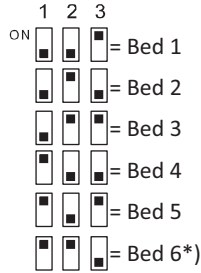
Bett-Nr.:

Externes Rufgerät:



Bed no.:

External call device:



*) ACHTUNG! Diagnostikrufe können nur verwendet werden, wenn eine Bett-Nr. eingestellt ist. Bei Bett-Nr. 6 kann kein Diagnostikruf verwendet werden.

*) ATTENTION! A diagnostic call can only be used, if a bed number is set. With bed number 6 no diagnostic call can be used.

Codierschalter 4 muss immer in Position **OFF** stehen.

Coding switch 4 must always be set to **OFF**.

Montage (→ Abb. B)

1. 5-polige Anschlussklemme [2] in die 5-polige Buchse auf der Rückseite der Leiterplatte [4] stecken.
2. Wenn externes Rufgerät angeschlossen wird, Klemme der Verbindungsleitung [3] zu dem externen Rufgerät in die entsprechende Buchse auf der Rückseite der Leiterplatte [4] stecken.
3. Leiterplatte [4] mit den Schrauben [5] der Einbaudose auf der Einbaudose [1] festschrauben.



VORSICHT! Gefahr, dass die rote Ruftaste verkantet oder abbricht! Beim Aufdrücken der Zentralplatte [8] auf die Leiterplatte [4] vorsichtig vorgehen.

4. Zentralplatte [8] zusammen mit dem Zwischenrahmen [7] und dem Rahmen [6] auf die Leiterplatte [4] aufdrücken, bis sie beidseitig hörbar einrastet.

Demontage (→ Abb. C)

1. Rahmen [6] zusammen mit dem Zwischenrahmen [7] und der Zentralplatte [8] mit einem Schraubendreher von der Wand abhebeln.
2. Schrauben [5] lösen und Leiterplatte [4] von der Einbaudose [1] abnehmen.
3. Anschlussklemmen an der Rückseite der Leiterplatte [4] abziehen.

Mounting (→ fig. B)

1. Plug the 5-pole connector [2] into the 5-pole socket on the rear side of the PCB [4].
2. If an external call device shall be connected, plug the connector of the connection cable [3] for the external call device into the appropriate socket on the rear side of the PCB [4].
3. Screw the PCB [4] to the back box [1] with the back box screws [5].

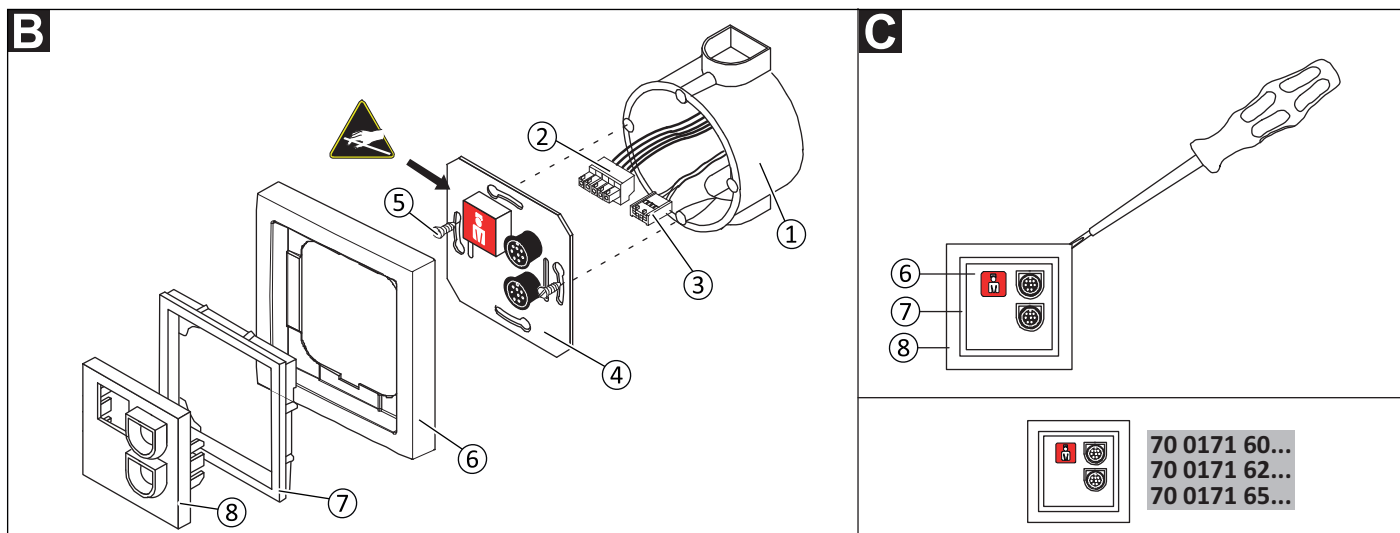


CAUTION! Risk of wedging or breaking the red call button! Proceed carefully when pressing the central plate [8] onto the PCB [4].

4. Press the central plate [8] together with the intermediate frame [7] and the frame [6] onto the PCB [4] until it engages audibly on both sides.

Dismantling (→ fig. C)

1. Lever frame [6] together with the intermediate frame [7] and the central plate [8] off the wall with a screw driver.
2. Undo the screws [5] and remove the PCB [4] from the back box [1].
3. Unplug the connectors from the rear of the PCB [4].



- | | |
|---|--------------------------------|
| [1] * Einbaudose, 1-teilig
(Mauerwerk: 17 0100 00,
(Hohlwand: 17 5100 00) | [4] Leiterplatte |
| [2] * Anschlussklemme, 5-polig
(00 0211 37) | [5] * Schrauben der Einbaudose |
| [3] * Verbindungsleitung
(50 0308 02) | [6] Rahmen |
| | [7] Zwischenrahmen |
| | [8] Zentralplatte |

* Nicht im Lieferumfang enthalten, separat bestellen.

- | | |
|---|------------------------|
| [1] * Back box, 1-gang
(solid wall: 17 0100 00,
partition wall: 17 5100 00) | [4] PCB |
| [2] * Connector, 5 pole
(00 0211 37) | [5] * Back box screws |
| [3] * Connection cable
(50 0308 02) | [6] Frame |
| | [7] Intermediate frame |
| | [8] Central plate |

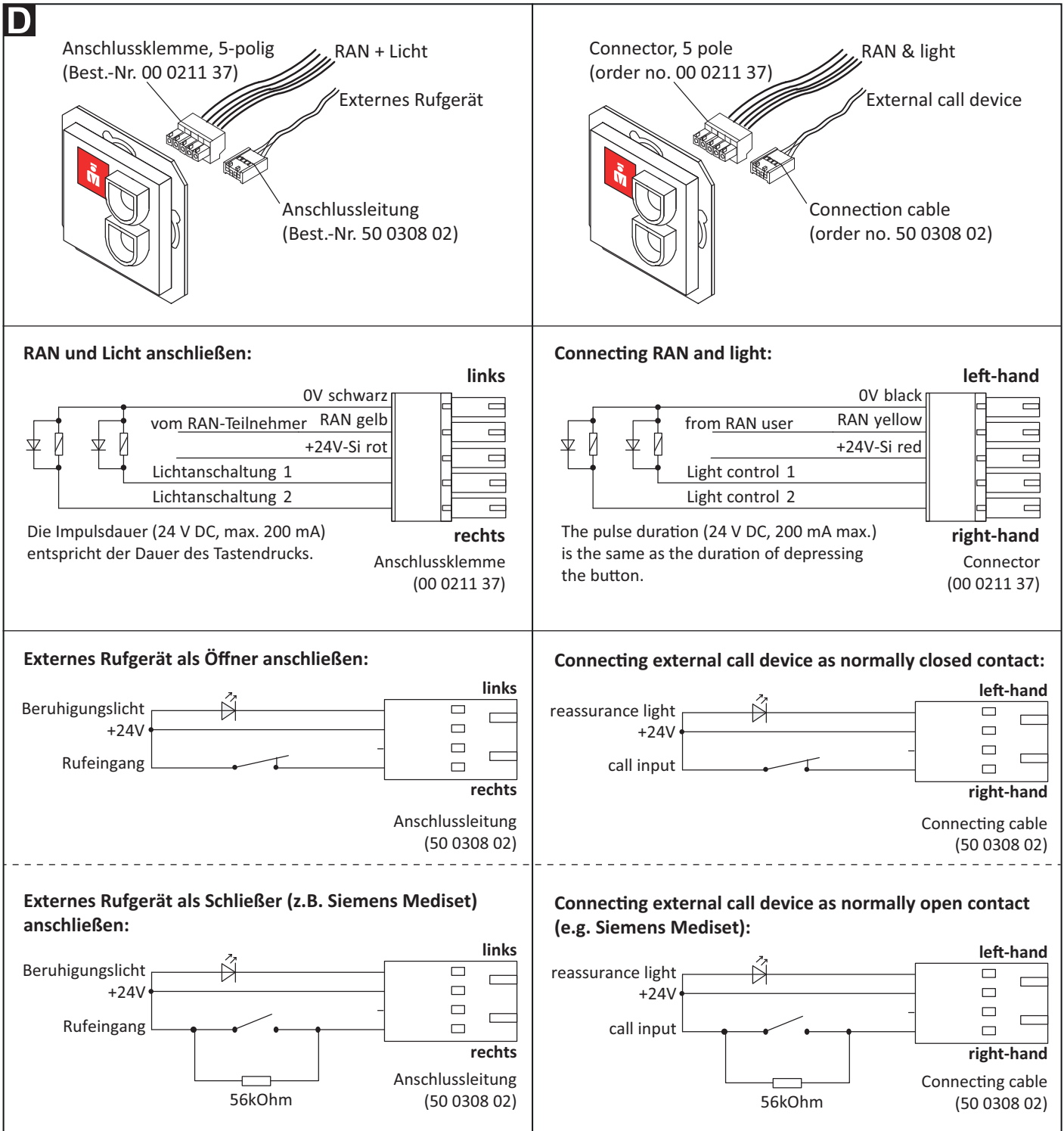
* Not included in the scope of delivery, please order separately.

Anschlüsse (→ Abb. D)

Connections (→ fig. D)

Zum Anschluss als externes Rufgerät darf ein Öffner- oder ein Schließer-Kontakt verwendet werden. Der Anschluss erfolgt über die Anschlussleitung, Best.-Nr. 50 0308 02 (Länge: 50 cm). Die maximale Leitungslänge für den externen Rufanschluss beträgt 2,5 m.

As external call device a normally-closed or a normally-open contact may be used. The external call device is connected via the special connection cable, order no. 50 0308 02 (length: 50 cm). The maximum cable length for the external call device is 2.5 m.



© Tunstall GmbH, Orkotten 66, 48291 Telgte, Germany, www.tunstall.de

Technische Daten

Technical data

Ruhestromaufnahme	21 mA
Farbe der Zentralplatte	Studioweiß, ähnlich RAL 9016
Material der Zentralplatte	Polycarbonat

Standby current consumption	21 mA
Central plate colour	Studio white, similar to RAL 9016
Central plate material	Polycarbonate

Bloc prises avec bouton d'appel, référence 70 0171 60...*)

...*) La lettre à la fin du référence indique le cadre du bloc:

A = Dimensions du cadre (HxL) : 91 x 91 mm

F = Dimensions du cadre (HxL) : 80 x 80 mm

C = Dimensions du cadre (HxL) : 107 x 107 mm.

ATTENTION! Le cadre C est fait de verre véritable !

Utilisation prévue

Bloc prises avec deux prises à huit pôles pour la connexion enfichable d'appareils d'appel, comme les poires d'appel ou les moniteurs médicaux. La connexion pour un appareil d'appel externe supplémentaire y compris voyant de localisation et voyant de tranquillisation s'effectue à l'arrière par une ligne de raccordement spéciale. Deux sorties de commutation pour l'éclairage.

En appuyant sur le bouton d'appel, en déclenchant une poire d'appel connectée ou en déclenchant l'appareil d'appel connecté à l'entrée d'appel externe, le type d'appel « appel » est déclenché. Un appel d'urgence est déclenché lorsque la présence est activée. Un appareil de surveillance médicale connecté à une prise via un cordon pour appel diagnostique (70 0812 10) déclenche un appel diagnostique.

Bloc prises avec bouton d'appel, WC référence 70 0171 62...

Comme 70 0171 60..., mais avec les différences suivantes :

En appuyant sur le bouton d'appel, en déclenchant une poire d'appel connectée ou en déclenchant l'appareil d'appel connecté à l'entrée d'appel externe, le type d'appel « appel WC » est déclenché. Un appel d'urgence WC est déclenché lorsque la présence est activée.

Le branchement d'un appareil de surveillance médicale à une prise via un cordon pour appel diagnostique (70 0812 10) n'est pas autorisé. Le bloc prise n'est pas capable de déclencher un appel diagnostique.

Bloc prises avec bouton d'appel, alarme référence 70 0171 65...

Comme 70 0171 60..., mais avec les différences suivantes :

Un appareil d'appel qui est connecté à une prise via un cordon pour appel diagnostique (70 0812 10) déclenche le type d'appel « appel d'alarme ». Pour savoir comment connecter le cordon à l'appareil d'appel, veuillez vous référer aux instructions d'installation fournies avec la cordon. Veuillez noter qu'il s'agit d'une application exceptionnelle du cordon et que les informations sur l'appel diagnostique figurant dans les instructions d'installation ne sont donc pas applicables.

Le branchement d'un appareil de surveillance médicale à une prise via un cordon pour appel diagnostique (70 0812 10) n'est pas autorisé. Le bloc prise n'est pas capable de déclencher un appel diagnostique.



REMARQUE ! L'installation complète du système est décrite dans le manuel technique.



ATTENTION! Le circuit imprimé est pourvu d'éléments sensibles à l'électrostatique. Évitez tout contact direct.

Connection socket with call switch, order no. 70 0171 60...*)

...*) The letter at the end of the order number represents the frame of the switch:

A = Frame dimensions (HxW): 91 x 91 mm

F = Frame dimensions (HxW): 80 x 80 mm

C = Frame dimensions (HxW): 107 x 107 mm.

CAUTION! Frame C is made from real glass!

Intended use

Connection socket with two 8-pole sockets for connection of call devices like pear push switches or medical monitoring devices. The connection of an additional external call device incl. location light and reassurance light is made on the back side with a special connection cable. Two outputs for light control.

Pressing the call button, triggering a connected pear push switch or triggering the call device connected to the external call input triggers the "Call" call type. An emergency call is triggered when the presence is activated. A medical monitoring device connected to a socket via a diagnostic connection cable (70 0812 10) triggers a diagnostic call.

Connection socket with call switch, WC order no. 70 0171 62...

As 70 0171 60..., except for the following differences:

Pressing the call button, triggering a connected pear push switch or triggering the call device connected to the external call input triggers the "WC call" call type. A WC emergency call is triggered when the presence is activated.

Connecting a medical monitoring device to a socket via a diagnostic connection cable (70 0812 10) is not permitted. The connection socket is not able to trigger a diagnostic call.

Connection socket with call switch, Alarm order no. 70 0171 65...

As 70 0171 60..., except for the following differences:

A call device connected to a socket via a diagnostic connection cable (70 0812 10) triggers the call type "Cardiac alarm". For information on how to connect the connection cable to the call device, please refer to the installation instructions supplied with the connection cable. Please note that this is an exceptional application of the connection cable and that the information on the diagnostic call in the installation instructions is therefore not applicable.

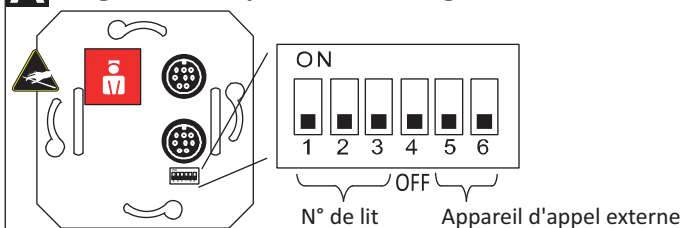
Connecting a medical monitoring device to a socket via a diagnostic connection cable (70 0812 10) is not permitted. The connection socket is not able to trigger a diagnostic call.



NOTE! The complete installation of the system is described in the Technical Manual.



CAUTION! The printed circuit board includes electrostatic sensitive components. Avoid touching.

A Régler interrupteurs de codage**N° de lit :**

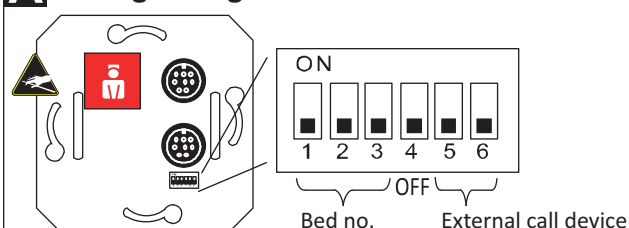
ON	1	2	3	= Lit 1
	1	2	3	= Lit 2
	1	2	3	= Lit 3
	1	2	3	= Lit 4
	1	2	3	= Lit 5
	1	2	3	= Lit 6*)

Appareil d'appel externe :

ON	5	6	= Aucun appareil d'appel externe branché.
	5	6	= Appareil d'appel externe est contact à fermeture
	5	6	= Appareil d'appel externe est contact à ouverture.

*) ATTENTION ! Les appels diagnostiques peuvent seulement être utilisés lorsqu'un n° de lit est réglé. Pour lit n° 6, aucun appel diagnostique ne peut être utilisé.

Interrupteur de codage 4 doit toujours être sur **OFF**.

A Setting coding switches**Bed no.:**

ON	1	2	3	= Bed 1
	1	2	3	= Bed 2
	1	2	3	= Bed 3
	1	2	3	= Bed 4
	1	2	3	= Bed 5
	1	2	3	= Bed 6*)

External call device:

ON	5	6	= No external call device connected.
	5	6	= Normally open contact.
	5	6	= Normally closed contact.

*) ATTENTION! A diagnostic call can only be used, if a bed number is set. With bed number 6 no diagnostic call can be used.

Coding switch 4 must always be set to **OFF**.

Montage (→ fig. B)

1. Insérer le bornier à 5 pôles [2] dans la prise femelle à 5 pôles au verso du circuit imprimé [4].
2. Si un appareil d'appel externe doit être connecté, enficher le bornier du conduit de raccordement [3] pour l'appareil d'appel externe dans la prise femelle correspondante au verso du circuit imprimé [4].
3. Visser le circuit imprimé [4] sur la boîte d'encastrement 1 avec les vis 5 de la boîte d'encastrement.



ATTENTION ! Risque de coincer ou de casser le bouton d'appel rouge ! Procédez avec précaution lorsque vous enfoncez la plaque centrale [8] sur le circuit imprimé [4].

4. Enfoncer la plaque centrale [8] avec le cadre intermédiaire [7] et le cadre [6] sur le circuit imprimé [4] jusqu'à ce que son encliquetage soit audible des deux côtés.

Dépose (→ fig. C)

1. Retirer ensemble du mur le cadre [6] avec le cadre intermédiaire [7] et la plaque centrale [8] avec un tournevis.
2. Desserrer les vis [5] de la boîte d'encastrement et retirer le circuit imprimé [4] de la boîte d'encastrement [1].
3. Retirer les borniers au verso du circuit imprimé [4].

Mounting (→ fig. B)

1. Plug the 5-pole connector [2] into the 5-pole socket on the rear side of the PCB [4].
2. If an external call device shall be connected, plug the connector of the connection cable [3] for the external call device into the appropriate socket on the rear side of the PCB [4].
3. Screw the PCB [4] to the back box [1] with the back box screws [5].

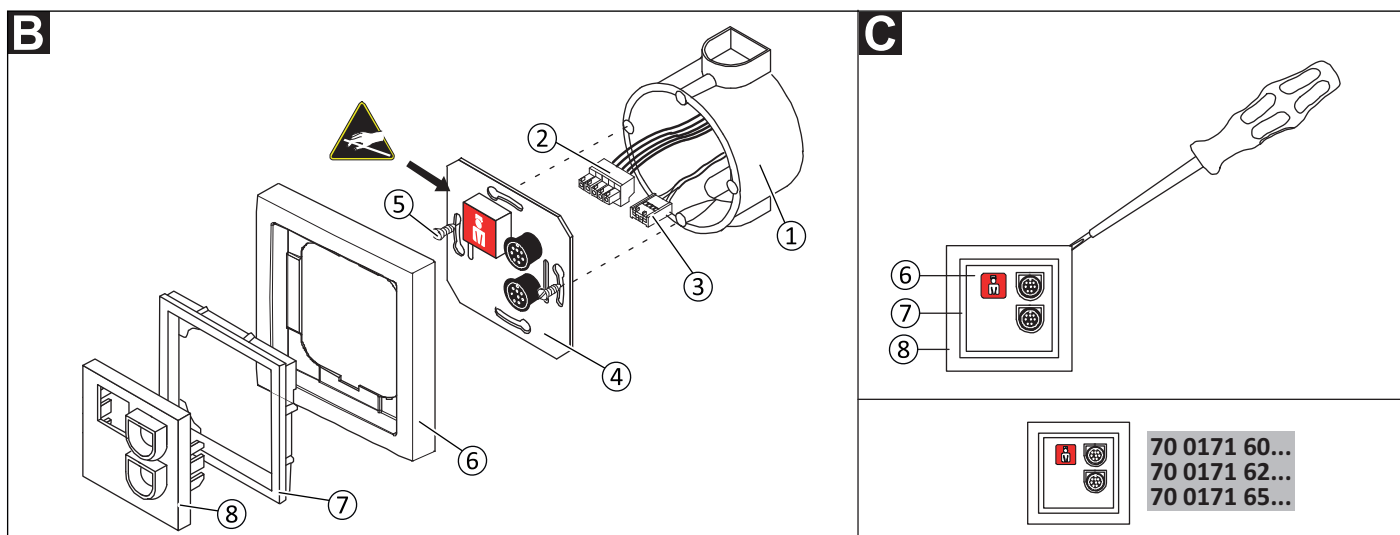


CAUTION! Risk of wedging or breaking the red call button! Proceed carefully when pressing the central plate [8] onto the PCB [4].

4. Press the central plate [8] together with the intermediate frame [7] and the frame [6] onto the PCB [4] until it engages audibly on both sides.

Dismantling (→ fig. C)

1. Lever frame [6] together with the intermediate frame [7] and the central plate [8] off the wall with a screw driver.
2. Undo the screws [5] and remove the PCB [4] from the back box [1].
3. Unplug the connectors from the rear of the PCB [4].



- | | |
|--|--------------------------------------|
| [1] * Boîte d'encastrement, 1 place (pour mur : 17 0100 00, (pour cloison creuse : 17 5100 00) | [4] Circuit imprimé |
| [2] * Bornier, 5 pôles (00 0211 37) | [5] * Vis de la boîte d'encastrement |
| [3] * Conduite de raccordement (50 0308 02) | [6] Cadre |
| | [7] Cadre intermédiaire |
| | [8] Plaque centrale |

* Non fourni, à commander séparément.

- | | |
|---|------------------------|
| [1] * Back box, 1-gang (solid wall: 17 0100 00, partition wall: 17 5100 00) | [4] PCB |
| [2] * Connector, 5 pole (00 0211 37) | [5] * Back box screws |
| [3] * Connection cable (50 0308 02) | [6] Frame |
| | [7] Intermediate frame |
| | [8] Central plate |

* Not included in the scope of delivery, please order separately.

Données techniques

Consommation de courant de repos	21 mA
Couleur de la plaque centrale	Blanc studio, similaire à RAL 9016
Matériau de la plaque centrale	Polycarbonate

Technical data

Standby current consumption	21 mA
Central plate colour	Studio white, similar to RAL 9016
Central plate material	Polycarbonate

Raccords (→ fig. D)

Pour le raccordement d'un appareil d'appel externe, il est possible d'utiliser un contact à ouverture ou à fermeture. Le raccordement s'effectue via la conduite de raccordement, réf. 50 0308 02 (longueur : 50 cm). La longueur de ligne maximale pour le raccordement d'appel externe est 2,5 m.

Connections (→ fig. D)

As external call device a normally-closed or a normally-open contact may be used. The external call device is connected via the special connection cable, order no. 50 0308 02 (length: 50 cm). The maximum cable length for the external call device is 2.5 m.

<p>D</p>	
<p>Raccorder RAN et éclairage :</p> <p>La durée d'impulsion (24 V CC, 200 mA max.) correspond à la durée de l'actionnement du bouton.</p>	<p>Connecting RAN and light:</p> <p>The pulse duration (24 V DC, 200 mA max.) is the same as the duration of depressing the button.</p>
<p>Raccorder appareil d'appel comme contact à ouverture :</p> <p>Conduite de raccordement (50 0308 02)</p>	<p>Connecting external call device as normally closed contact:</p> <p>Connecting cable (50 0308 02)</p>
<p>Raccorder appareil d'appel externe comme contact à ouverture (par ex. Siemens Mediset) :</p> <p>Conduite de raccordement (50 0308 02)</p>	<p>Connecting external call device as normally open contact (e.g. Siemens Mediset):</p> <p>Connecting cable (50 0308 02)</p>

© Tunstall GmbH, Orkotten 66, 48291 Telgte, Germany, www.tunstall.de